

atlas tungsten halogen studio lamps



atlas

tungsten halogen
studio lamps

Lampes de studio Atlas aux halogenes

Atlas Halogen Studiolampen

Lampade studio ad alogeno Atlas

INTRODUCTION

For the lighting of stages in film and television studios high levels of illumination are required, and in order to obtain satisfactory colour reproduction in the finished film or television image, the colour temperature of the light sources employed must match the film medium or the television camera response, which is normally at a colour temperature of 3200°K.

These requirements have been met in the past by the introduction of a range of "Colour Photography" conventional studio lamps (Ref: C.P. Lamps) in the range 500w to 10Kw.

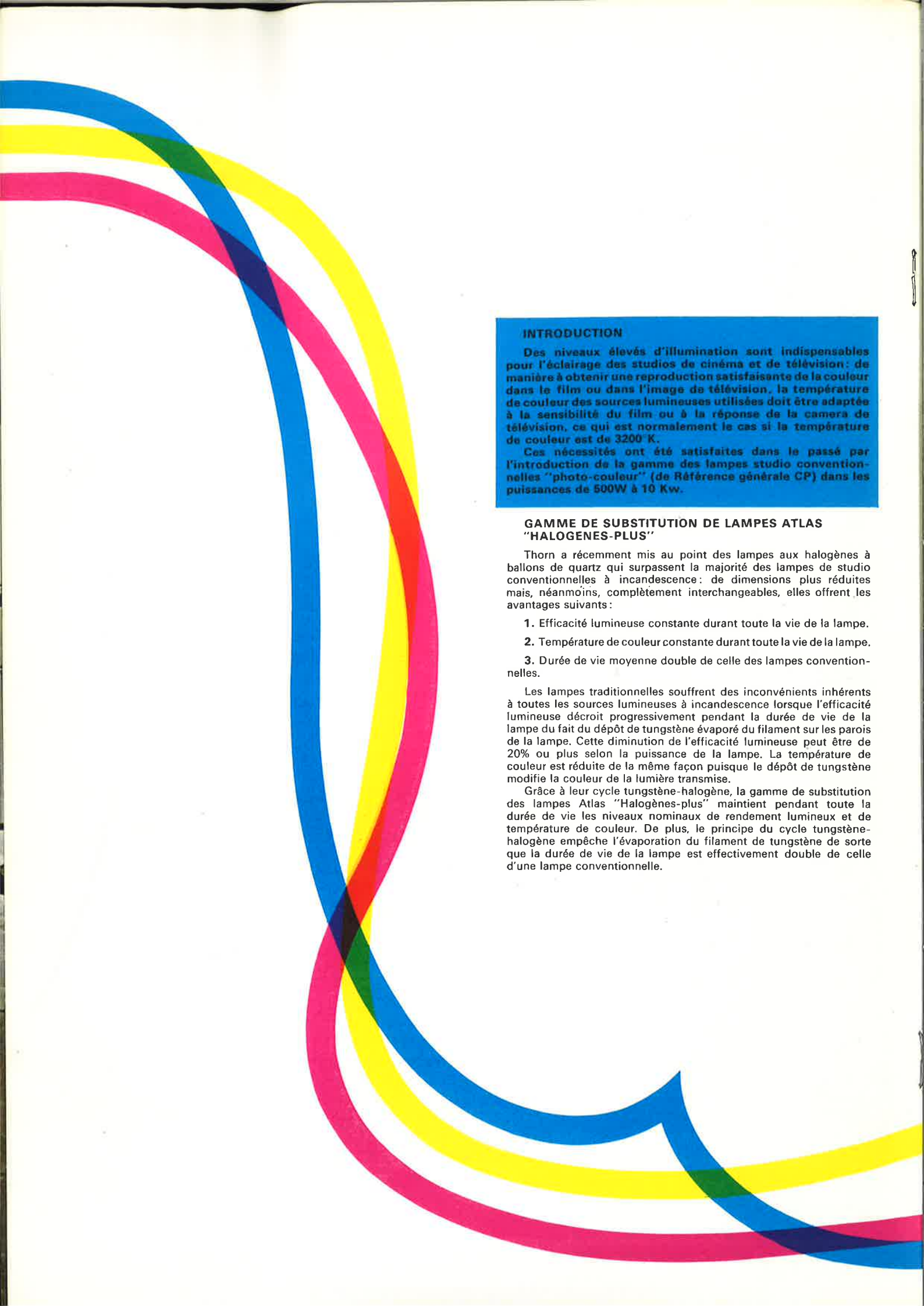
ATLAS 'HALOGEN-PLUS' REPLACEMENT RANGE

Thorn Lighting have recently developed Tungsten Halogen lamps with Quartz bulbs which supersede the majority of the conventional incandescent studio light sources, smaller in dimensions but completely interchangeable, they offer the following advantages:—

1. Constant light output throughout life.
2. Constant colour temperature throughout life.
3. Double the average life of conventional lamps.

The traditional lamps suffer from the inherent disadvantages of all incandescent light sources when the light output drops progressively throughout life due to the deposition of evaporated tungsten halogen from the filament on to the wall of the glass bulb. This drop in light output may be 20% or more depending on the rating of the lamp. The colour temperature is similarly reduced as the tungsten deposit modifies the colour of the transmitted light.

Due to the Tungsten Halogen cycle lamps in the Atlas Halogen-plus replacement range maintain throughout life their designed light output and colour temperature levels. Additionally, the tungsten halogen principle arrests filament evaporation thus ensuring that the average life obtained is double that of the conventional lamp which it replaces.



INTRODUCTION

Des niveaux élevés d'illumination sont indispensables pour l'éclairage des studios de cinéma et de télévision: de manière à obtenir une reproduction satisfaisante de la couleur dans le film ou dans l'image de télévision, la température de couleur des sources lumineuses utilisées doit être adaptée à la sensibilité du film ou à la réponse de la camera de télévision, ce qui est normalement le cas si la température de couleur est de 3200° K.

Ces nécessités ont été satisfaites dans le passé par l'introduction de la gamme des lampes studio conventionnelles "photo-couleur" (de Référence générale CP) dans les puissances de 500W à 10 Kw.

GAMME DE SUBSTITUTION DE LAMPES ATLAS "HALOGENES-PLUS"

Thorn a récemment mis au point des lampes aux halogènes à ballons de quartz qui surpassent la majorité des lampes de studio conventionnelles à incandescence: de dimensions plus réduites mais, néanmoins, complètement interchangeables, elles offrent les avantages suivants:

1. Efficacité lumineuse constante durant toute la vie de la lampe.
2. Température de couleur constante durant toute la vie de la lampe.
3. Durée de vie moyenne double de celle des lampes conventionnelles.

Les lampes traditionnelles souffrent des inconvénients inhérents à toutes les sources lumineuses à incandescence lorsque l'efficacité lumineuse décroît progressivement pendant la durée de vie de la lampe du fait du dépôt de tungstène évaporé du filament sur les parois de la lampe. Cette diminution de l'efficacité lumineuse peut être de 20% ou plus selon la puissance de la lampe. La température de couleur est réduite de la même façon puisque le dépôt de tungstène modifie la couleur de la lumière transmise.

Grâce à leur cycle tungstène-halogène, la gamme de substitution des lampes Atlas "Halogènes-plus" maintient pendant toute la durée de vie les niveaux nominaux de rendement lumineux et de température de couleur. De plus, le principe du cycle tungstène-halogène empêche l'évaporation du filament de tungstène de sorte que la durée de vie de la lampe est effectivement double de celle d'une lampe conventionnelle.

EINFÜHRUNG:

Für die Beleuchtung von Film- und Fernsehstudios wird ein hohes Maß an Licht benötigt. Um eine zufriedenstellende Farbwiedergabe auf dem fertigen Film oder Fernsehbild zu erreichen, muß die Farbtemperatur der angewendeten Lichtquellen zum Filmmaterial oder zur Fernsehkamera passen, was normalerweise bei einer Farbtemperatur von 3.200° K der Fall ist.

Diesen Anforderungen konnte in der Vergangenheit entsprochen werden, durch die Einführung eines Sortiments von konventionellen Farbfoto-Studiolampen (Typ: CP-Lampen) von 500 Watt—10KW.

ATLAS "HALOGEN-PLUS"—ERSATZ-SORTIMENT

Thorn Lighting haben vor kurzem Halogenlampen mit Quarzkolben entwickelt, die den größten Teil der konventionellen Studiolichtquellen ersetzen und die kleinere Abmessungen haben, aber voll austauschbar sind. Folgende Vorteile können genannt werden:

1. Konstante Lichtleistung während der ganzen Lebensdauer.
2. Konstante Farbtemperatur während der ganzen Lebensdauer.
3. Doppelte Lebensdauer gegenüber konventionellen Lampen.

Die herkömmlichen Lampen leiden alle an den unvermeidlichen Nachteilen der Glühlichtquellen, d.h. die Lichtleistung nimmt während der Lebensdauer kontinuierlich ab, bedingt durch den Niederschlag der verdampfenden Wendel auf der Innenseite des Glaskolbens. Das Abfallen der Lichtleistung beträgt 20% oder mehr, je nach Einsatz der Lampe. Die Farbtemperatur verringert sich ebenfalls, da der Niederschlag die Farbe des sich verbreitenden Lichtes verändert.

Durch die Halogen-Zyklus-Lampen in dem Atlas Halogen-Plus Ersatz-Sortiment wird die Lichtleistung und die Farbtemperatur während der ganzen Lebensdauer aufrecht erhalten. Zusätzlich wird durch das Halogen Prinzip die Verdampfung der Wendel gehemmt wodurch die durchschnittliche Lebensdauer doppelt so lang ist wie bei den konventionellen Lampen, die durch die Halogen-Lampen ersetzt werden.

INTRODUZIONE

Per l'illuminazione delle scene degli studi di film e televisivi sono necessari elevati livelli di illuminazione, e per poter ottenere una soddisfacente riproduzione del colore sulla pellicola o nell'immagine televisiva la temperatura di colore delle sorgenti luminose impiegate deve corrispondere a quella media della pellicola o alla sensibilità delle telecamere, che è normalmente di 3200° K.

Questi requisiti sono stati soddisfatti in passato con l'introduzione di una serie di lampade studio di tipo convenzionale denominate "Colour Photography" (Rif.: C.P.), potenze da 500W a 10 Kw.

LE LAMPADRE AD ALOGENO ATLAS POSSONO SOSTITUIRE I TIPI CONVENZIONALI CON IMMEDIATO E SENSIBILE VANTAGGIO

Il Gruppo Thorn ha recentemente sviluppato nuovi tipi di lampade ad alogeno con bulbo di quarzo, i quali sostituiscono e possono sostituire la maggior parte delle lampade ad incandescenza convenzionali usate per studi. Queste nuove sorgenti, più piccole in dimensioni ma perfettamente intercambiabili con i tipi convenzionali, offrono anche i seguenti vantaggi:

1. Costanza di flusso luminoso lungo la vita della lampada.
2. Costanza di temperatura di colore lungo la vita della lampada.
3. Vita media doppia rispetto alla lampada convenzionale.

Le lampade tradizionali presentano l'inconveniente tipico di tutte le sorgenti ad incandescenza: l'emissione luminosa diminuisce progressivamente durante il funzionamento a causa del tungsteno che evapora dal filamento e si deposita sulle pareti del bulbo.

Questa riduzione di flusso luminoso può essere del 20% o anche più a seconda della potenza della lampada. La temperatura di colore viene analogamente ridotta dato che il deposito di tungsteno modifica il colore della luce trasmessa.

A causa del ciclo tungsteno-alogeno le lampade Atlas della nuova serie mantengono inalterato durante il funzionamento il flusso e la temperatura di colore iniziali. Inoltre il principio tungsteno-alogeno impedisce l'evaporazione del filamento assicurando perciò che la vita media ottenuta è doppia di quella delle lampade convenzionali corrispondenti.



atlas

tungsten halogen
studio lamps

Tables A & B
To conform to customers requirements these lamps are now available in 115, 220 and 240 volt rating.

Table C
As above but not manufactured in 115 volt.

Tableaux A et Tableaux B
Conformément à la demande de la clientèle ces lampes sont maintenant disponibles en 115v, 220v et 240v.

Tableau C
Comme ci-dessus mais n'est pas fabriqué en 115v.

Tabellen A & B
Um den Anforderungen der Kunden gerecht zu werden, sind diese Lampen nunmehr in 115, 220 und 240 Volt erhältlich.

Tabelle C
Wie oben, nur nicht in 115 Volt.

Tabella A e B
In conformità alle richieste dei clienti queste lampade sono ora disponibili nelle tensioni 115, 220 e 240V.

Tabella C
Come sopra, ma non prodotte a 115V.

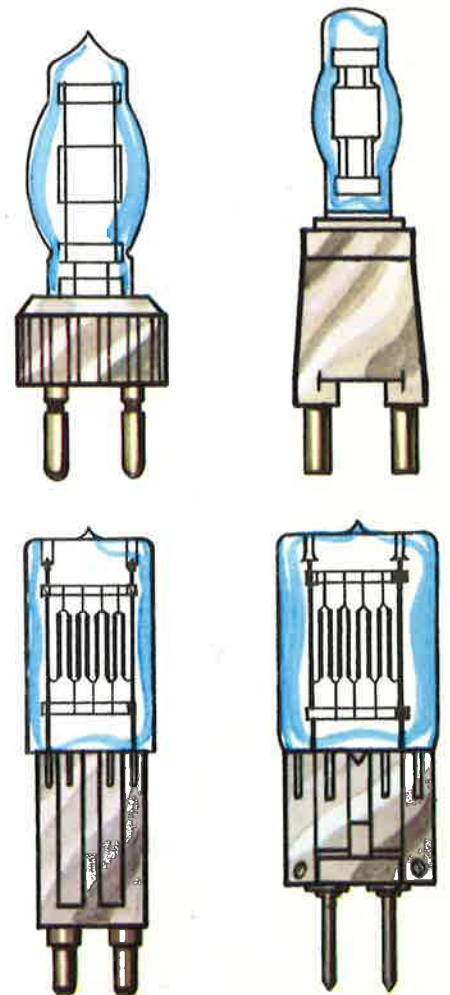


Table A

**ATLAS HALOGEN-PLUS REPLACEMENT RANGE—
TUNGSTEN HALOGEN DIRECT REPLACEMENTS**

The range of Tungsten Halogen Quartz bulb versions are suitable as direct replacement to the traditional lamps. They have the same bases and the same light centre length as the traditional versions and so will give enhanced performance in existing luminaires.

TABLE A CONVENTIONAL LAMPS

Reference de la lampe Lampentype Rif. Lamp reference	Volts Volt Volt Volts	Watts Watt Watt Watts	Culot Socket Attacco Base	Lumens Lumen Lumen Lumens	Duree de vie moyenne en heures Durchschnittl. Lebensdauer Vita media h. Average life hrs.	Reference de la lampe Lampentype Rif. Lamp reference
CP9	230, 240	500	Med.Bi-post G22	11000	50	CP39
CP10	115, 230, 240	750	Med.Bi-post G22	19000/18000	50/35	CP40
CP19	230, 240	1000	Med.Bi-post G22	23000	100	CP41
CP12	115, 230, 240	2000	Bi-Post G38	55000/50000	100	CP29
CP13	115, 230, 240	5000	Bi-Post G38	145000/135000	150	

Table B

**ATLAS TUNGSTEN HALOGEN STUDIO LAMPS
FOR NEW EQUIPMENT**

The use of quartz bulbs in Tungsten Halogen Studio lamps enables them to be manufactured to more compact dimensions than their traditional glass counterparts thus allowing equipment manufacturers to design smaller fittings. The following new types are offered for this purpose:—

Reference de la lampe Lampentype Rif. Lamp reference	Volts Volt Volt Volts	Watts Watt Watt Watts	Culot Socket Attacco Base	Lumens Lumen Lumen Lumens	Duree de vie moyenne en heures Durchschnittl. Lebensdauer Vita media h. Average life hrs.
CP47	230, 240	650	GX 9.5	16800	100
CP48	230, 240	1000	GX 9.5	26000	150
CP43	230, 240	2000	GY 16	52000	250

Table C

**DUAL FILAMENT TUNGSTEN HALOGEN LAMPS
FOR TELEVISION STUDIOS**

Television Studios often wish to reduce the level of lighting intensity over the studio floor whilst maintaining the colour temperature and the location of the light sources.

Thorn Lighting have developed a range of Tungsten Halogen lamps with double filaments which by a simple switching arrangement allows these requirements to be met. Lamps available for these conditions are:

Reference de la lampe Lampentype Rif. Lamp reference	Volts Volt Volt Volts	Watts Watt Watt Watts	Culot Socket Attacco Base	Lumens Lumen Lumen Lumens	Duree de vie moyenne en heures Durchschnittl. Lebensdauer Vita media h. Average life hrs.	Reference de la lampe Lampentype Rif. Lamp reference
CP22	230, 340	1250/1250	GX38q	*25000	100	CP30
CP20	230, 240	2500/2500	GX38q	*55000	100	CP32

*With both filaments operating these figures become 53,000 and 117,000 respectively.

†These average lives are obtained when operating both filaments together on open racks, vertical base down, on a switching cycle of three hours. Lives may be curtailed or increased depending upon the fitting employed, the operating position of the bulb and the frequency of switching.

Thorn Lighting offer a complete range of Tungsten Halogen lamps both linear and single-ended for Film and Television studio usage. A Comprehensive Catalogue may be obtained upon request.

Tableau A

**SUBSTITUTION DIRECTE DE LA GAMME DE
REPLACEMENT ATLAS "HALOGENE-PLUS"
AUX LAMPES CONVENTIONNELLES:**

La possibilité de substitution est totale puisque la gamme Tungstène-Halogène à ballon de quartz a strictement les mêmes culots et la même distance au centre lumineux que les lampes traditionnelles et, par conséquent, ces lampes, utilisées dans les appareils existants, auront des performances améliorées.

Tableau B

**LAMPES DE STUDIO ATLAS AUX HALOGENES POUR
DE NOUVEAUX EQUIPEMENTS:**

L'utilisation de ballons de quartz pour les lampes studio aux halogènes leur permet d'être fabriquées à des dimensions beaucoup plus compactes que celles des lampes conventionnelles correspondantes, ce qui permet aux fabricants de matériels de concevoir des appareils plus petits pour les contenir. Les types suivants sont offerts dans ce cas:

Tableau C

**LAMPES HALOGENES A DOUBLE FILAMENT POUR
STUDIOS DE TELEVISION:**

Les studios de télévision souhaitent souvent réduire le niveau de l'intensité lumineuse au sol tout en conservant inchangés la température de couleur et l'emplacement des sources lumineuses.

Thorn a mis au point une gamme des lampes halogènes à double filament, qui permet de réaliser ce souhait par un simple dispositif de commutation. Les lampes de cette catégorie sont celles indiquées dans la Tableau C.

*Avec les deux filaments en fonctionnement, ces chiffres deviennent 53,000 et 117,000 respectivement.

† Ces durées de vie moyenne sont obtenues lorsque les deux filaments fonctionnent dans des appareils ouverts, culot en bas, avec un cycle d'allumage de trois heures. Les durées de vie peuvent être diminuées ou augmentées selon l'appareil dans lequel les lampes sont utilisées, la position de fonctionnement et la fréquence des allumages.

Thorn offre une gamme complète de lampes halogènes linéaires ou à un seul culot pour utilisation en studios de cinéma et de télévision: un catalogue complet est disponible sur demande.

Tabelle A

**ATLAS HALOGEN-PLUS
HALOGEN/ERSATZ**

Das Sortiment der Halogen-Quarz-Lampen ist als unmittelbarer Ersatz der herkömmlichen Lampen und bewirkt eine Leistungssteigerung der Leuchten.

ATLAS HALOGEN-PLUS

Tabelle B

**ATLAS HALOGEN-PLUS
LEUCHTEN**

Der Gebrauch von Quarz-Lampen ermöglicht eine kompaktere Bauweise der Leuchten. Die folgenden Typen werden angeboten:

Tabelle C

**ZWEIWEDEL HALOGEN-
FERNSEHSTUDIOS**

Fernsehestudios möchten die Farbtemperatur und die Position der Lichtquellen beibehalten.

Thorn Lighting hat eine Reihe von Halogen-Lampen mit Doppelwendel entwickelt, die diesen Zweck durch einen einfachen Schaltmechanismus erreichen.

*Wenn mit beiden Wendeln auf 53.000 bzw. 117.000 Stunden.

† Diese durchschnittlichen Lebensdauern sind bei offener Lampe mit beiden Wendeln in vertikaler Lage, mit einer Schaltzyklusdauer von drei Stunden. Die durchschnittlichen Lebensdauern können durch die Wahl des Leuchtenbaus, die Betriebslage des Kolbens und die Schaltfrequenz verändert werden.

Thorn Lighting bietet eine vollständige Reihe von Halogen-Lampen an, beidseitig oder einseitig für Film- und Fernsehstudios. Ein umfassendes Katalog ist auf Anfrage erhältlich.

**ALUMINIUM-ERSATZ-SORTIMENT—
FÜR KONVENTIONELLE LAMPEN**

Die Ausführung mit Quarzkolben ist geeignet für herkömmlichen Lampen. Sie haben denselben Lichtschwerpunktstand wie die herkömmlichen Lampen eine höhere Leistung in den vorhandenen

Tabella A

**SOSTITUZIONE DIRETTA DELLE LAMPADE
CONVENZIONALI CON LA SERIE ATLAS
"HALOGEN PLUS"**

Le lampade ad alogeno con bulbo in quarzo sono adatte come diretto ricambio sulle lampade tradizionali. Esse hanno lo stesso tipo di attacco e la stessa altezza centro luce delle versioni tradizionali e pertanto miglioreranno i risultati ottenuti dagli apparecchi esistenti in commercio.

REPLACEMENT RANGE

Volts Volt Volt Volts	Watts Watt Watt Watts	Culot Socket Attacco Base	Lumens Lumen Lumen Lumens	Duree de vie moyenne en heures Durchschnittl. Lebensdauer Vita media h. Average life hrs.
115, 250, 240	650	Med.Bi-Post G22	17000/16800	100
230, 240	1000	Med.Bi-Post G22	26000	150
115, 230, 240	2000	Bi-Post G38	52000	250
115, 230, 240	5000	Bi-Post G38	145000/135000	300

STUDIOLAMPEN FÜR NEUE

Die Ausführung mit Quarzkolben in den Halogen Studiolampen ist eine bessere Herstellung als es bei den herkömmlichen Lampen der Fall ist. Dadurch können die Leuchten leichter entworfen werden für diesen Zweck angeboten.

Tabella B

**LAMPADA STUDIO AD ALOGENO ATLAS PER
NUOVI APPARECCHI**

L'impiego di lampade studio ad alogeno con bulbo in quarzo permette che esse vengano fabbricate con dimensioni più compatte dei corrispondenti tipi in vetro tradizionale consentendo perciò ai fabbricanti di apparecchi di disegnare apparecchiature più piccole. Per questo scopo vengono forniti i seguenti tipi.

HALOGEN LAMPEN FÜR

Man kann oft die Lichtintensität im Studio verringern, indem man die Leuchte aufrecht erhält und die Lichtquelle durch einfaches Ein- und Ausschalten einer Lampe ersetzen kann. Die Lampen, die für diesen Zweck geeignet sind, sind folgende:

Tabella C

**LAMPADAD A ALOGENO A DOPPIO FILAMENTO
PER STUDI TELEVISIVI**

Spesso negli studi televisivi è necessario ridurre il livello di luce sulla scena mantenendo inalterate la temperatura di colore e la posizione delle sorgenti luminose.

Il Gruppo Thorn ha sviluppato una serie di lampade ad alogeno con doppio filamento, la quale permette di raggiungere il suddetto requisito per mezzo di un semplice interruttore. I tipi disponibili a tale scopo sono:

Volts Volt Volt Volts	Watts Watt Watt Watts	Culot Socket Attacco Base	Lumens Lumen Lumen Lumens	Duree de vie moyenne en heures Durchschnittl. Lebensdauer Vita media h. Average life hrs.
230, 240	1250/1250	GX38q	*25000	250†
230, 240	2500/2500	GX38q	*55000	250†

Wenn die Lampe in Betrieb genommen wird erhöht sich die Lichtmenge auf das Doppelte. In Lebensdauerzeiten werden erreicht, wenn die Lampe zusammen auf offenen Gerüsten gebraucht werden kann. Die Lampe, die für diesen Zweck geeignet sind, sind folgende:

*Con entrambi i filamenti contemporaneamente in funzione i lumen diventeranno rispettivamente 53.000 e 117.000.

†Questi valori di vita media sono ottenuti quando entrambi i filamenti funzionano contemporaneamente in installazioni aperte in posizione verticale con zoccolo in basso e con ciclo di accensione di 3 ore. La vita può essere ridotta o aumentata secondo il tipo di apparecchio adottato, la posizione di funzionamento e la frequenza delle accensioni.

Il Gruppo Thorn offre una completa gamma di lampade ad alogeno di tutti i tipi e forme per impiego in studi di film e televisivi: un completo catalogo viene inviato a richiesta.

OVERSEAS COMPANIES

AUSTRALIA

Thorn Lighting Industries (Pty) Ltd
Maldon Street, PO Box 74
Broadmeadows, Victoria, 3047

AUSTRIA

Thorn Electrical Industries GmbH
1010 Wien, Rosenbursenstrasse 8

CANADA

Thorn Lighting Canada Ltd
2763 Thamesgate Drive
Malton, Ontario

DENMARK

Thorn Electric A/S
Fabriksparken 4, 2600 Glostrup

EIRE

Thorn Lighting Ltd
41-42 Ushers Quay, Dublin 8

FRANCE

Thorn Electrique
83, Rue Pierre Demours, Paris 17eme

GERMANY

Etron-Licht GmbH
2000 Hamburg 61, Borsteler Chaussee 287

ITALY

Societa Industriale Vicentina Illuminazione SpA
Casella Postale 604, 36100 Vicenza

NEW ZEALAND

Thorn Electrical Industries (NZ) Ltd
PO Box 15150, New Lynn, Auckland 7

NORWAY

Norske Thorn A/S
Box 34 Sentrum, Oslo 1

SOUTH AFRICA

Thorn Lighting (SA) Ltd
PO Box 43075, Industria, Transvaal

SWEDEN

Svenska Thorn AB
Box 20075 S-16120 Bromma

